

34. THE MOON WILL FORSAKE ME/ А ЯК ПРЙДЕ/ А ЯК ПРИЙДЕ

Ф. Михайлів/F. Mykhajl'iv

А як прийде така година,
А jak pryjde taka hodyna,
And when comes that hour,

І як прийде поганий час,
І jak pryjde pohanyj chas,
And when comes the bad time,

Коли скінчиться щастя днина,
Koly skinchyt'sja shchastja dnyna,
When ends fortune's day,

Тоді усе загине враз
Tod'i use zahyne vraz
Then everything will perish at once

В безодні моря мрачній, темній,
V bezodn'i morja mrachn'ij, temn'ij,
In the depths of the sea gloomy, dark,

Спокій, що завжди був при нас...
Spokij, shcho zavzhdy був pry nas...
The calm, that always existed around us...

А як по муці ми даремній,
А jak po muts'i my daremn'ij,
And like in torment we vain,
(Like in vain torment)

Зійдемося знов навіки там,
Z'ijdemosja znov naviky tam,
We gather again forever there,

У мряці сірій, мряці темній,
U mrjats'i s'irij, mrjats'i temn'ij,
In the mist grey, mist dark,

Ти будеш з кимсь іти, - я ж сам...
Ty budesh z kymś' ity, - ja zh sam...
You will with someone come, - I however will be alone...